

WIELKANOC

*Easter*

SUNDAY

APRIL 5, 2015

**Do not be amazed!  
You seek  
Jesus of Nazareth,  
the crucified.**

**HE HAS  
BEEN RAISED;**

**he is not here.**

— Mark 16:6 —

Copyright © J. S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Juriti Polisz/Fotolia © Ery Chen/Fotolia © Rafal Piskunow/Fotolia © urianewski/fotostock

**Pope John Paul II Polish Center**

*Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)



## EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD

**April 5, 2015**

I shall not die, but live,  
and declare the works of the LORD.

Psalm 118:17



### SEEKING

Easter Sunday is a day all about seeking. The early Christian communities gathered around the Apostles, seeking more about the life and ministry of the Lord Jesus. Saint Paul told the baptized Colossians to “seek what is above.” Mary of Magdala went to the tomb, seeking to find the Lord’s body so that she could anoint it. We come to church on Easter Sunday seeking many things. For some of us, this is a once-a-year journey, when we seek connection with the foundations of the Christian faith. For others, this day is the culmination of a long journey of Lenten repentance. For the newly baptized, this is the first day of a new life filled with promise and expectation.

Whatever it is that we seek, let us be inspired by the disciple whom Jesus loved who, when he saw the wrappings of cloth inside the empty tomb, “saw and believed.”

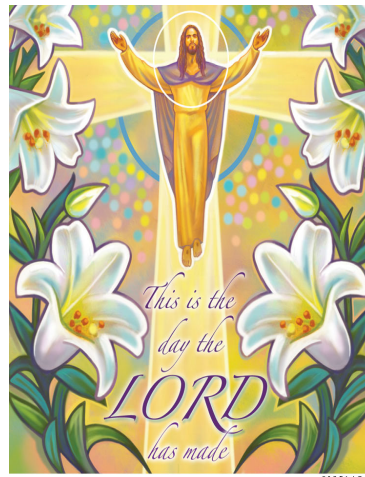
Copyright © J. S. Paluch Co.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

Our tradition has a way of honoring age-old customs, and is patient with how practices unfold in different places. The name of today’s feast illustrates this well. English is a Germanic language, and our word “Easter,” or German “Oester,” points back to the pagan goddess Eostre, the star of the vernal equinox feast. The Greek title “Pasch” reaches back in a more helpful manner to the Hebrew “Pesach,” or “Passover.” “Paschal Triduum” may be slow to replace “Easter” in our vocabulary, but it is clearer about the mystery we celebrate today, the culmination of three days laden with mystery and meaning.

You can hear the older term, and the resistance to English influence, in the Irish “Casca” and Scottish “Pask.” Romance languages stay close to the deep paschal tradition, with the French “Pâques,” Spanish “Pascua” and Italian “Pasqua.” Memories of our pagan past with “Oester” will not soon fade away: even Japanese Christians are under her spell, for today’s feast is called “Isuta.” Swahili, a young language, takes the more traditional route with “Pasaka.” Each language yields a rich insight into the feast. Spanish includes a sense that today is a “big Sunday” by adding the designation “Pascua” to the greatest feasts, such as “Pascua de la Natividad” (Christmas). Once Christ is risen, every step of life’s journey is illuminated by the light of the Pasch!

-Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co



**CHRIST  
IS RISEN!  
ALLELUIA!  
ALLELUIA!**

**Blessed Easter to the  
Pope John Paul II  
Community!  
- from the editors  
of the Bulletin**

### REFLECTING ON GOD’S WORD

The conviction and enthusiasm of eyewitness accounts gives them a certain ring of truth. Yet the more eyewitnesses there are the more variance there may be in the details reported. Different witnesses may have seen different things-or seen things differently-but they usually agree on the fundamental truth about what happened.

The Easter scriptures record the eyewitness accounts of Mary Magdalene, John, and Peter. Their credibility rests not on the precise details, but on the conviction and enthusiasm of the eyewitnesses. It is their belief in the Resurrection that convinces others to believe.

Like these scriptural eyewitnesses, today’s believers are also “witnesses chosen by God in advance, who ate and drank with him after he rose from the dead” (Acts 10:41). We are called to “testify that he is the one appointed by God” (10:42) by giving eyewitness accounts of how the Spirit of the risen Christ is alive today. Our accounts may not agree in every detail, but the core truth will be the same, that Jesus Christ is risen indeed!

—Virginia Stillwell

Copyright © 2014, World Library Publications. All rights reserved.



### LIVING GOD’S WORD

“Christ is risen!” was once a common greeting on Easter morning. The expected reply, “Risen indeed!” communicated the conviction of an eyewitness. Have you been an eyewitness to the Resurrection? Have you given your account so that others might believe?

Copyright © 2014, World Library Publications. All rights reserved.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

### NIEDZIELA ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Czytania: Dz. 10:34, 37-47; Kol. 3:1-4; J. 20:1-9

*Pierwszego dnia po szabacie,  
gdy jeszcze było ciemno...*

Kiedy się czyta ewangeliczne opisy wydarzeń wielkanocnych, uderza suchy zapis faktów i niechęć do objaśnień, do komentowania, a nawet do duchowych pogłębień. Oto dowiadujemy się z dzisiejszej Ewangelii, że kiedy tylko szabat minął Maria Magdalena jeszcze przed świtem pobiegła do grobu Jezusa. Przez całą Wielką Sobotę nie mogła tam pójść, bo zabraniały tego przepisy religijne. Z pewnością – choć Ewangelista nic na ten temat nie mówi – serce jej tam się wrywało. Jezusowi przecież tak wiele zawdzięczała. On jej przywrócił ludzką godność. O jej oddaniu dla Jezusa świadczy chociażby to, że do końca wytrzymała pod Jego krzyżem.

Za chwilę Ewangelista opisze drugie przyjście Marii Magdaleny do grobu Jezusa. Teraz ogranicza się do podania dwóch suchych faktów: że zastała grób otwarty i że natychmiast pobiegła do Apostołów Piotra i Jana, podsuwając im interpretację, że ktoś wykradł ciało z grobu. Jak widzimy Maria Magdalena wytrzymała w przywiązaniu do Jezusa, ale nawet w niej wiara się załamała. Widok otwartego grobu nie wzbudził w niej nawet isierki nadziei. Domyślała się, że Jezusa spotkała jakaś następna krzywda: nie dość, że Go potwornie maltretowano i zamordowano to nawet po śmierci ktoś nie daje Mu spokojnie leżeć w grobie.

Zaalarmowani przez Marię Magdalenę Piotr i Jan biegną do grobu. Jan pisał swoją Ewangelię w wiele lat po męczeńskiej śmierci Piotra, a jednak w swoim opisie przypomniał, że Piotr był pierwszym z Apostołów. To przecież właśnie dlatego Jan, choć pierwszy dobiegł do grobu, poczekał na Piotra, aby najpierw on mógł tam wejść i zbadać, co się stało.

Fakty były zwyczajne, choć zarazem kompletnie niezwykle. Uczniowie zobaczyli we wnętrzu grobu, że jest pusty i płótna, w które było owinięte ciało Jezusa, oraz osobno chustę z Jego głowy. Zauważmy, że gdyby ktoś wykradł ciało z grobu, to z pewnością by go tam nie rozbierał. Wykradłby nieboszczyka w jego ubraniu. Co do Jezusa, umarł On potwornie poraniony. Płótna, w które Go owinięto, mocno skleiły się z Jego ciałem.

Piotr i Jan wtedy właśnie uwierzyli, że Chrystus zmartwychwstał. Jeszcze tego dnia Chrystus Pan ukazał się żywy wszystkim jedenastu swoim uczniom. Odtąd kolejne pokolenia wierzących miały odnawiać się w tej radości ponad radościami, że Chrystus zmartwychwstał! Nie było to zwykle wskrzeszenie do tego życia, które za nas oddał na krzyżu. On zmartwychwstał w ciele uwielbionym. Zmartwychwstał jako pierwszy z umarłych, a zmartwychwstał do życia, które już nie podlega śmierci.

*Komentarz Liturgiczny Mieczysław Cieciek*



**CHRYSTUS  
ZMARTWYCHWSTAŁ!  
PRAWDZIWIE  
ZMARTWYCHWSTAŁ!  
ALLELUJA! ALLELUJA!**

*Obfitych Łask Bożych,  
Radości i Szczęścia  
z okazji  
Świąt Wielkanocnych  
życzy redakcja Biuletynu*

### WESOŁY NAM DZIEŃ DZIŚ NASTAŁ !

*Na Alleluja* dziś biją dzwony,  
O Zbawco świata bądź pochwalony.  
Tyś przygotował nam życie wieczne,  
I wskazał drogi dla nas bezpieczne.  
Chrystus prawdziwie nam zmartwychwstaje,  
Wielką nadzieję ludzkości daje.  
*Na Alleluja* niechaj grzmią dzwony,  
Świat jasnym blaskiem jest wypełniony.  
Niechaj modlitwa z serca wydana  
Popłynie dzisiaj do Stwórcy Pana.  
I niech z miłością brat bratu swemu  
Rękę podaje i służy jemu.  
*Na Alleluja* dziś biją dzwony,  
Jezu nasz, Chryste bądź uwielbiony!

### POLSKA WIELKANOC



Krokusy, pierwiosnki, sasanki, żonkile, oraz jaskółki, skowronki i bociany powracające z ciepłych krajów zwiastują nowe życie, polską wiosnę! Po długich dniach postu i umartwień, Wielkanoc napędza serca otuchą, nadzieją i radością.

Poranek Wielkanocy, Rezurekcja - obchodzone są tradycyjnie przy odgłosach nie tylko dzwonów kościelnych, lecz również wystrzałów z armat, broni myśliwskiej i huku petard.

Uroczyste *Śniadanie Wielkanocne*, dzielenie się święconym jajkiem są uwieńczeniem pięknych polskich tradycji wielkanocnych pełnych wiary i radości ze Zmartwychwstania Pańskiego. Wielkanoc, uroczystość wielkiej wagi gromadzi rodzinę pod dach domowy na wspólną modlitwę, podzielenie się święconym jajkiem i biesiadę wobec pięknych pisanek, soczystych kiełbas, pulchnych babek i nęcących mazurków. Pierwszy dzień świąt to przeżycia rodzinne, spotkania z przyjaciółmi, sąsiadami. W dniu drugim Śmigus dyngus rozwesela młodych i starszych bądź opryskiwaniem się wodą kolońską czy oblewaniem garnkami i wiadrami wody. Piękne, polskie tradycje i zwyczaje. Piękna Polska Wielkanoc.



**ZWYCIĘZKI CHRYSZTUS**

Ks Jan Twardowski



Bóg nie pozwala się opieczętować, przytłoczyć kamieniem i uwięzić. Zwycięzki i żywy ukazał się Marii Magdalenie. Rozmawiał z uczniami w drodze do Emaus. Poznali Go po łamaniu chleba. Tym, którzy wątpili, pozwolił dotknąć swoich ran. Przyniósł radość, pokój, ogłosił zwycięstwo nad wszystkim, co słabe, złe, ciemne. Dał nam nowe życie.

*Wielkanoc jest świętem rodziny. Nie można jej zatrzymać tylko dla siebie, tak jakby była jakimś osobistym szczęściem czy własnością. Wielkanoc nie jest rzeczą prywatną. Na tym polega doświadczenie *Wielkiej Nocy*, że wszyscy jesteśmy rodzeństwem w rodzinie Bożej i cud *Wielkanocy* mamy wspólnie przeżywać, pokochać i z innymi się dzielić*

**ZŁOTE MYSLI**

Świętujemy *Zmartwychwstanie Pana*.

Sami bowiem zmartwychwstaliśmy:  
z ciemności do światła, ze smutku do radości,  
z lęku do wiary, ze śmierci do życia.

\*

Kto w sercu ma *Wielkanoc* czuje potęgę życia.

Wszystko, co nas pomniejsza  
i przygniata do ziemi, traci moc.

Grob jest otwarty. Jego pustka oznacza życie

\*

W naszych naczyniach przynieśliśmy  
do grobu Jezusa to wszystko, co w nas obumarło:  
naszą omdlałą chęć do życia, obojętność,  
zawiedzioną nadzieję...

Wieść o *Zmartwychwstaniu* ponownie  
przeobficie nappełniła nasze naczynia.

„Przy Stole Słowa Bozego”

**PONIEDZIAŁEK WIELKANOCNY**

Tradycyjne święcenie *Poniedziałku Wielkanocnego* łączy się w naszych sercach z Ewangelią według św. Łukasza, która mówi o uczniach Chrystusowych idących do Emaus. Nie wątpili, że On naprawdę żył ale nie byli jeszcze zdolni uwierzyć, że zmartwychwstał. Rozpoznali Mistrza przy łamaniu chleba.

Mądrość kryje się w tym, że i nam trzeba z Chrystusem iść cierpliwie i prowadzić rozmowę. Trzeba tak jak to uczynili tamci dwaj uczniowie sięść z Nim do stołu i połamać chleb - spotkać się z Nim w Eucharystii i wziąć wszystkie duchowe wartości jakie nam zostawił.

Kard. Stefan Wyszyński, "Kromka Chleba"

Joe Aguire	Helen P. Kuzlik
William Allen	Sean & Becca Lewis
Andrzejek & Michael Ashline	Bernard Murphy
Baby Bridget	Claire McMinn
Baby Charlotte Frances	Jerry Nicassio
Linda Beck	Mary Laning
Edward Cacho	Phil Lo Bue
Katarzyna Cichocki	Gloria Norton
Barbara Costanzo	Ryszard Nowak
Eva Estrada	Małgorzata Piwko
Millie Grabowska	Iracema Galvani Quinete
Andrzej Grochulski	Czesław Rybicki
Bea & Rod Halphide	Henryk Ruchel
Thong Hoang	Maryann Sidorowski
Stasia Horaczko	Maria Smoliński
Jan Jarczok	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Monsignor James Suchocki
Kathleen Kelly	Dennis Terwiske
Joanna Koenig	Michael Tokar
Chris Konefat	Teresa & Czesław Turek
Diane Kotula	Charlene Web
Tony Krawczak	Bogusia Zientek

**ŚWIĘTY JAN PAWEŁ II POWIEDZIAŁ NAM:**

"Budowniczości śmierci Syna Człowieczego zabezpieczają grób strażą i pieczętują kamień (Mt.27,66) Często budowniczości świata, za który Chrystus umarł, usiłowali położyć kamień ostateczny na Jego grobie. Ale kamień pozostaje zawsze odwalony z Jego grobu. Kamień: świadek śmierci - stał się świadkiem zmartwychwstania: *"Prawica Pańska moc okazała" (Ps.118)"*

"Dzisiaj w święto Zmartwychwstania powtarzamy ze wszystkimi chrześcijanami na świecie: "Zostań z nami", Jezus, ukrzyżowany i zmartwychwstały! Zostań z nami, wierny Przyjacielu i pewna Ostoję ludzkości kroczącej drogami czasu! Zostań z nami, "Chlebie życia wiecznego", łamany i dzielony między współbiedniaków.

"Potrzebujemy Ciebie zmartwychwstały Panie, także i my ludzie trzeciego tysiąclecia! Zostań z nami teraz i po wszystkie czasy. Prosimy Cię, wspieraj nas w drodze. W Ciebie wierzymy. W Tobie pokładamy nadzieję, bo Ty jeden masz słowa życia wiecznego."

**ŚWIĘTO MIŁOSIERDZIA BOŻEGO**

Ośrodek Polski Jana Pawła II w Yorba Linda  
Niedziela 12 kwietnia 2015

10:30 rano Msza św.

Wystawienie Najświętszego Sakramentu

12:00 - 3:00 pp - Adoracja indywidualna i grupowa

3:00 pp - Koronka do Miłosierdzia Bożego; Benedykcja;

Procesja z kwiatami

Oddanie czci Relikwiom św. Faustyny

**NOWENNA DO MIŁOSIERDZIA BOŻEGO**

3:00pp.od Wielkiego Piątku do Niedzieli 12 kwietnia

**JEZU, UFAM TOBIE!**

## MASS SCHEDULE

Sat 04/04	7:30 pm	Intention of Polish Center Community
Sun 04/05		<b>EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD</b>
	7:00 am	Za wiernych Polskiego Centrum
	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	Za wiernych Polskiego Centrum
Sat 04/11	4:00 pm	+Dorothy Staudmeister from Helen
Sun 04/12	9:00 am	+Bill Marsh & +Jim Beck from Marsh Family
	10:30 am	+Mike Wyszomirski w 11 rocz. śmierci od żony i dzieci +ks. Julian Kwiatkowski od siostry Teresy z rodziną +Wiesław Łukasik od rodziny
	3:00 pm	Divine Mercy Celebration
Sat 04/18	4:00 pm	+Leona Westphal from husband
Sun 04/19	9:00 am	+Jim Doud from Leo & Colleen Belanger
	10:30 am	+Zenon Chojecki od brata z rodziną O zdrowie dla 14 miesięcznego Piotrusia Szydelko
Sat 04/25	4:00 pm	1. +Gonzalo Mejia from daughter 2. Roy & Toni Martinez 60th Wedding Anniversary
Sun 04/26	9:00 am	Teri Goossens - Physical Healing from Bob & Margie
	10:30 am	MSZA GRUPOWA

### SPECIAL THANKS- WIELKANOC /EASTER

thank  
you!

The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Easter Week celebrations memorable and truly a community effort. Thanks to all Polish Center Altar Servers, Lectors, Extraordinary Ministers, Cantors, organists, Polish Choir, Polish Center Ladies Guild, Saturday Polish School, Gift Store volunteers, Collection Counters, PNA Lodge 3259 "Piast", K of C #9599, Facilities Manager and Office Staff.

Special thanks to Decorators of our Church environment!  
**Bóg Zapłać, Wesolych Świąt, Wesolego Alleluja!**

### NEW BORN

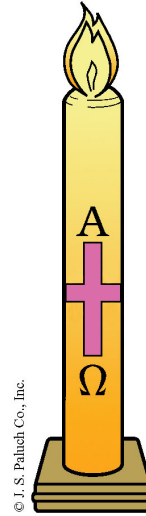
For I remember it is Easter morn,  
And life and love and peace are all new born.  
—Alice Freeman Palmer

### EASTER PEOPLE

We are Easter people and Alleluia is our song!

—St. Augustine

### AN EARTHY, EARTHLY FEAST



© J. S. Paluch Co., Inc.

Many of our popular customs and symbols surrounding Easter come from the earth and nature: the fragrant, blooming lilies and the eggs decorated with the panorama of spring colors among others. These all have their origins in pre-Christian festivals of the northern hemisphere where the rejuvenation of the earth is celebrated after winter. It was only natural for the great feast of new life—the Resurrection of our Lord—to be connected to these springtime feast days as the gospel was spread by the witnesses to the Resurrection. Their strength and durability to this very day attests to the natural connection that they have to the Paschal Mystery. But Easter is an “earthly” feast in a much more important way. The glorified, risen Christ chose not to abandon the earth and its people after his resurrection, but to make certain that his presence remained on earth, among his people.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### THE CELEBRATION OF THE FEAST OF THE DIVINE MERCY



Pope John Paul II Polish Center in YL  
Sunday April 12th, in English &  
Polish:

**12:00 - 3:00pm Exposition of the  
Blessed Sacrament**

**Individual and group Adoration;**

**3:00 pm: Chaplet to the Divine Mercy,  
Benediction;**

**Procession with flowers;**

**Veneration of the Relics of St. Faustina**

### NOVENA TO THE DIVINE MERCY

**3:00pm: Good Friday until the Divine Mercy Sunday  
JESUS I TRUST IN YOU!**

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

**Alice Chilecki** - (English) [Alicechil@dslextreme.com](mailto:Alicechil@dslextreme.com)

**Lila Cieccek** - (Polish) (714) 544-2458 [MCieccek@aol.com](mailto:MCieccek@aol.com)

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish